



کینز معایک

برخوردی که علم اقتصاد مدرن را رقم زد

ترجمه:
محمد رضا فرهادی پور

نیکلاس وینشات

سرشناسه: وپشتات، نیکلاس Wapshott, Nicholas

عنوان و نام پدیدآور: کینز و هایک: برخوردی که علم اقتصاد مدرن را رقم زد /

نیکلاس و پشتات: [مترجم] محمدرضا فرهادی پور.

مشخصات نشر: تهران: روزنه، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۲۲۰ ص

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۳۴-۲۹۰-۶

وضعیت فهرست‌نویسی: فنیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Keynes Hayek : the clash that defined modern economics...
©2011

یادداشت: کتابخانه به صورت زیرنویس.

موضوع: کینز، جان مینارد، ۱۸۸۳ - ۱۹۴۶ م. Keynes, John Maynard

موضوع: هایک، فریدریش آوگوست فون، ۱۸۹۹ - ۱۹۹۲ م.

Economists/Free enterprise/Subsidies / اقتصاد آزاد / یارانه / اقتصاددانان /

شناسه افزوده: فرهادی پور، محمدرضا، ۱۳۵۶- مترجم

رده‌بندی کنگره: HB95

رده‌بندی دیویی: ۳۳۰/۱۵۶

شماره کتابشناسی ملی: ۷۴۱۳۳۱۰



کینز و هایک

برخوردی که علم اقتصاد مدرن را رقم زد

نیکلاس وپشتات

ترجمه:

محمدرضا فرهادی پور

طرح جلد: سید صدرالدین بهشتی

چاپ اول: ۱۴۰۰

قیمت: ۱۱۰۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: پردیس دانش

آدرس: خیابان مطهری، خیابان میرزای شیرازی جنوبی، پلاک ۲۰۲، طبقه ۳، انتشارات روزنه

نمابر: ۸۶۰۳۴۳۵۹

تلفن: ۸۸۵۳۶۳۱ - ۸۸۵۳۷۳۰



www.rowzanehnashr.com



rowzanehnashr



rowzanehnashr

ISBN: 978-622-234-290-6

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۳۴-۲۹۰-۶

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است

فهرست

پیش‌گفتار نویسنده.....	۹
فصل یکم: قدحان مسجورکننده	
کینز چطور به بی‌هایک بدل شد، ۱۹۱۹-۱۹۲۷.....	۱۵
فصل دوم: پایان امپراتوری	
تجارب دست اول هایک از ابرتورم، ۱۹۱۹-۱۹۲۴.....	۳۵
فصل سوم: خطوط جنگ ترسیم می‌شود	
کینز نظم «طبیعی» علم اقتصاد را انکار می‌کند، ۱۹۲۳-۱۹۲۹.....	۵۵
فصل چهارم: استنلی و لیوینگستون	
نخستین دیدار کینز و هایک، ۱۹۲۸-۱۹۳۰.....	۷۷
فصل پنجم: مردی که لیبرتی والانس را گشت	
هایک از وین وارد می‌شود، ۱۹۳۱.....	۱۰۱
فصل ششم: هفت‌تیرها در سپیده‌دم	
هایک به تندی رساله‌ای در باب پول کینز را مرور می‌کند، سال ۱۹۳۱.....	۱۲۳
فصل هفتم: آتش جواب آتش	
کینز و هایک شاخ به شاخ می‌شوند، ۱۹۳۱.....	۱۴۳

فصل هشتم: شغل ایتالیایی

کینز از پیرو سرافا می‌خواهد این مباحثه را ادامه دهد، ۱۹۳۲..... ۱۶۳

فصل نهم: به سوی نظریه عمومی

علاج بدون هزینه برای بیکاری، ۱۹۳۲-۳۳..... ۱۷۹

فصل دهم: هایک بگ می‌زند

نظریه عمومی پاسخی را فرا می‌خواند، ۱۹۳۲-۳۶..... ۱۹۹

فصل یازدهم: کینز آمریکا را فتح می‌کند

روزولت و اقتصاددانان جوان منشور جدید، سال ۱۹۳۶..... ۲۲۱

فصل دوازدهم: به طرزی ناامیدکننده در فصل ششم گیر کرد

هایک «نظریه عمومی» خود را می‌نویسد، ۴۱-۱۹۳۶..... ۲۴۵

فصل سیزدهم: راهی به ناکجا آباد

هایک درمان‌های کینز را به حکومت استبدادی ربط می‌دهد، (۱۹۳۷-۱۹۴۶)..... ۲۶۷

فصل چهاردهم: سال‌های سردرگمی

مونت-پلرین و عزیمت هایک به شیکاگو، ۱۹۴۴ تا ۱۹۶۱..... ۲۹۳

فصل پانزدهم: عصر کینز

سه دهه رونق بی‌رقیب آمریکا ۸۰-۱۹۴۶..... ۳۱۹

فصل شانزدهم: ضد انقلاب هایک

فریدمن، گلدواتر، تاچر و ریگان، ۱۹۶۳ تا ۱۹۸۸..... ۳۴۹

فصل هفدهم: جنگ دوباره از سر گرفته شد

اقتصاددانان آب شیرین و آب شور، ۱۹۸۹ تا ۲۰۰۸..... ۳۷۷

فصل هجدهم: و ... برنده است

اجتناب از کساد بزرگ، از سال ۲۰۰۸ به بعد..... ۴۰۳

سپاسگزاری..... ۴۱۷

نمایه..... ۴۲۱

پیش‌گفتار نویسنده

چهبسا این غیرعادی‌ترین دوره در دوئل طولانی‌مدت در حال انجام بین دو غول اندیشه اقتصادی سده بیستم بود. طی جنگ جهانی دوم، جان مینارد کینز و فردریش هایک تمام یک شب را با هم، درمیان خودشان دو نفر، روی پشت بام کینگز کالج کمبریج سپری کردند.^۱ وظیفه آنان نگاه به آسمان و دیدن هواپیماهای جنگنده آلمانی بود که هدفشان ریختن بمب روی شهرهای خوش منظره کوچک انگلیس بود.

در بهار و تابستان ۱۹۴۲، به تلافی بمباران بریتانیایی شهرهای قرون وسطایی لوپک^۲، که مخفیگاه زیردریایی‌ها بود و روستوک^۳ که محل کار بمب‌افکن هینکل^۴ بود، هواپیماهای آلمانی بمباران تعدادی از شهرهای انگلیسی را آغاز کردند که فاقد ارزش استراتژیک بودند. اکستر و بث و یورک^۵ مورد حمله شعله‌های طوفانی قرار گرفتند که ساختمان‌های باستانی‌شان را تهدید می‌کرد. نویسندگان انگلیسی عبارت «بمباران‌ها با کتاب راهنما» را تیتز کردند زیرا علی‌الظاهر برنامه‌ریزان نیروی هوایی آلمان، این اهداف

1. "Obituary: Laurence Joseph Henry Eric Hayek," in King's College, Cambridge, Annual Report 2008, p. 142.

لارنس پسر هایک و مثل کینز یک کپنرمن بود. اعلامیه فوت او نشان می‌دهد که کینز و هایک «حتی روی پشت بام کلیسای کینگز برای دیدن آتش در جریان جنگ، شیفت عوض می‌کردند. شبهای درخصوص این موضوع بیان شده است، اما، دست‌کم، هر دو مرد از روی پشت بام کینگز کالج به آتش نگاه می‌کردند».

2. Lübeck

3. Rostock

4. Heinkel

5. Exeter, Bath, and York

بریتانیایی را با رجوع به کتاب‌های راهنمای سفر آلمانی انتخاب کرده بودند که شهرها را براساس ارزش فرهنگی‌شان رتبه‌بندی می‌کردند. گرچه کمبریج به لحاظ صنایع جنگی اهمیت چندانی نداشت، اما کتب راهنما به دلیل دانشگاه قرون وسطایی‌اش آن را در فهرست نازی‌ها برای تخریب قرار می‌دادند.

هر شب، اعضای هیئت علمی و دانشجویان کینگز کالج، بیل به دست، روی سقف کلیسای پرنقش و نگار گوتیک - که سنگ بنای آن را هنری ششم در ۱۴۴۱ گذاشته بود - جایشان را با هم عوض می‌کردند. نگهبانان آتش در کاتادرال سنت پل در لندن متوجه شده بودند که برای به حداقل رساندن خسارت در صورت اصابت یک بمب به سقف، تنها چارهٔ جلوگیری از پخش شدن آتش، انداختن بمب روی لبهٔ دیوار است و به همین منظور کینز فقط درست پیش از شصت سالگی و هایک در چهل و یک سالگی می‌نشستند و منتظر حملهٔ شدید محتمل الوقوع آلمان بودند؛ آنها با این ترس مشترک به هم ملحق شده بودند زیرا آتش شجاع یا باهوش نبودند که بتوانند از بناهای سنگی ارزشمند دفاع کنند.

این با هم بودن مشخصاً زمانی بود که دو اقتصاددان باید با خطر نازی مقابله می‌کردند، زیرا هر دوی آنها، به شیوه‌های متفاوت، آمدن استبداد سوسیالیستی ملی را پیش‌بینی و برآمدن هیتلر را پیش‌گویی کرده بودند. کینز در زمان وقوع جنگ جهانی اول یک اقتصاددان نجیب‌زادهٔ جوان در کینگز کالج بود که خزانه‌داری، وزارت مالیه بریتانیا، استخدامش کرده بود تا پولی را از وال استریت برای تأمین مالی امورات متحدین جمع کند. وقتی این جنگ در ۱۹۱۸ به پایان رسید، کینز به مشاوره‌دادن در این خصوص ادامه داد که چگونه بهترین کار عبارت است از کاهش غرامت‌های آلمان شکست‌خورده. آنچه کینز در گفت‌وگوهای صلح پاریس دید شوکه‌اش کرد. در حالی که رهبران پیروز متفقین، خشمگین از کینه و انتقام، در سر شور لذت بردن از بدبختی‌ای را داشتند که امیدوار بودند با جرایم مالی شدید بر ملت آلمان تحمیل کنند، کینز موضوع را از جنبهٔ کاملاً متفاوتی می‌دید. او باور داشت برای بیچاره کردن عامدانه کشور تجاری مدرنی مانند آلمان باید فقر فلج‌کننده‌ای بر شهروندانش تحمیل شود که شرایط را برای سیاست افراطی و شورش و حتی انقلاب فراهم خواهد ساخت. درعوضی رقم زدن پایانی منصفانه برای جنگ جهانی اول، کینز باور داشت که معاهدهٔ ورسای